

THE WEASEL AND THE WHORE

Martha Luisa Hernández Cadenas

translated by Julia Sanches and Jennifer Shyue

Please, email a.marti@heloisepress.com for printed proofs**"The novel that I deem paradigmatic of the generation of Cubans born in the 1990s."**Mabel Cuesta, *The Cambridge History of Cuban Literature***SYNOPSIS:** A grim underground portrait of today's Cuba, where young people struggle to shake off the vestiges of Castroism.

From Monday to Saturday, Mary is a young and talented artist in the artistic, bohemian and fringe circles of Havana. But on Sundays, Mary becomes the sex toy of a high official of the regime. Her condition as a woman and artist, bisexual and alienated from Castroism, inevitably pushes her towards social exclusion, and Mary begins to need a strong reason to remain in Cuba.

Featuring a host of unforgettable, colourful, and irreverent members of the Havana underground, *The Weasel and The Whore* raises vitally important questions which a whole generation is finding increasingly difficult to ignore: how to live under a regime that promotes class abuse and hate, whether it be sexual or for reasons of gender identity, or the simple fact of voicing one's own thoughts?

AUTHOR BIOGRAPHY: Martha Luisa Hernández Cadenas (Guantánamo, 1991) is a playwright, writer and performer. She has written 3 poetry collections, and won the David Prize for Poetry in 2017 and the Havana Poetry Biennial Prize. She is the creator of several performances in Colombia, Argentina, Chile, Mexico, Spain, Germany, Canada and Switzerland. *The Weasel and The Whore* is her debut novel and was awarded the Franz Kafka Prize in 2020 as well as the English PEN Award for our English translation.

TRANSLATORS BIOGRAPHY: Julia Sanches is a translator from Portuguese, Spanish, and Catalan. Recent translations include *Living Things* by Munir Hachemi and *Mammoth* by Eva Baltasar, both longlisted for the Cercador Prize. Sanches was shortlisted for the Booker International Prize for her translations of *Boulder* and *Undiscovered*.

Jennifer Shyue is a translator from Spanish. Her translations include Julia Wong Kcomt's poetry collections *A Blind Salmon* and *Vice-royal-ties*, as well as Augusto Higa Oshiro's novel *The Enlightenment of Katzuo Nakamatsu*, which received the ALTA First Translation Prize. She can be found at shyue.co



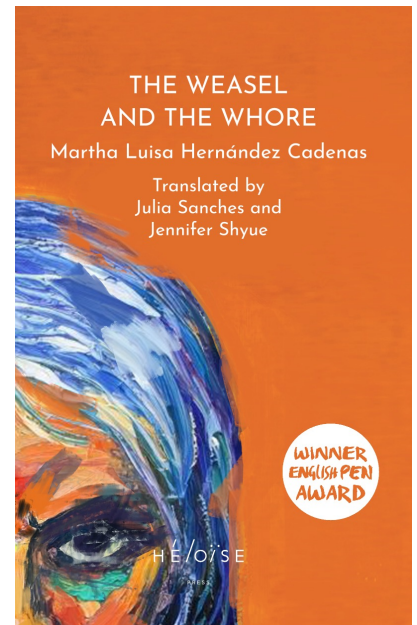
Martha Luisa Hernández Cadenas



Julia Sanches



Jennifer Shyue

**AUTHOR:** Martha Luisa Hernández Cadenas**PUBLICATION DATE:** 15.10.2025**PRICE:** £10.95**PAGES:** 160pp**ISBN:** 978-1-7384594-5-2**FORMAT:** B Paperback**DIMENSIONS:** 198 x 129mm**BIC:** FA**PUBLISHER**

HéloisePress

4 Pretoria Rd

Canterbury CT1 1QL

T: 01227 500382

E: a.marti@heloisepress.comwww.heloisepress.com**SALES**

Inpress Books

(UK) Ltd

T: 0191 230 8104

E: enquiries@inpressbooks.co.uk**DISTRIBUTION**

BookSource

T: 0141 642 9192

E: customerservice@booksource.net**RIGHTS**

UK, Ireland & Commonwealth

E: a.marti@heloisepress.com